

Si vous ne voyez pas bien le message ci-dessous [cliquez ici](#).
[Version anglaise](#)



Association Européenne de Terminologie

Lettre d'information

Numéro 61, Juillet-Août 2015

Nouvelles

Portail terminologique croate

Le Portail terminologique croate, point névralgique de toutes les ressources terminologiques contemporaines disponibles dans la langue croate, rassemble les termes provenant de quatre sources différentes : Struna, l'Institut de lexicographie de Miroslav Krleža, l'Institut croate des normes et la Base de termes des dictionnaires et glossaires spécialisés.

Le Portail voit le jour grâce à une équipe de terminologues travaillant sur la [Base de termes de Struna](#) au [Département de linguistique générale](#) de l'[Institut de la langue croate et de linguistique](#), qui a vu la nécessité de réunir, en un endroit, le maximum de termes et concepts spécialisés. Ce Portail est principalement destiné aux traducteurs et spécialistes du domaine. Toutefois, les étudiants ou toute personne versés dans la terminologie et désireux de connaître des concepts spécialisés peuvent également y avoir accès.

Le moteur de recherche du Portail a été conçu pour faciliter l'accès de l'utilisateur aux informations. Les résultats de la recherche s'affichent dans des onglets séparés pour conserver la source d'origine de chaque entrée de terme, ce qui permet également de mieux comprendre les principes de gestion théoriques et terminologiques mis en œuvre dans le travail de chaque institution.

Outre le moteur de recherche qui est en somme son composant principal, le Portail offre une liste d'autres ressources terminologiques fiables, notamment des glossaires et lexiques disponibles en ligne et un blog en croate traitant de questions et sujets avec la terminologie appropriée du domaine - Terminoblog.



Atelier TOTh : Appel à communications

Une nouvelle édition de l'[Atelier Toth](#) se tiendra au Luxembourg le 3 décembre. L'appel

à communications est ouvert jusqu'au 15 octobre.

Cette année, l'Atelier TOTh met un accent tout particulier sur la terminologie et ses normes dans une société de l'information dont le contexte va sans cesse évoluant. Y seront abordés entre autres thèmes : les normes de la terminologie et sur la terminologie, les applications requérant une approche terminologique intégrée et les commissions de terminologie.

Appel à communications

Soumission : des résumés (2 à 3 pages, bibliographie comprise) doivent être envoyés à l'adresse : workshop-toth@porphyre.org

Délai de soumission : 15 octobre 2015

Avis d'acceptation : 1er novembre 2015

L'Atelier TOTh est organisé par DG TRAD - Parlement européen TermCoord Place de l'Europe, Plateau de Kirchberg, 2929 Luxembourg

Des informations sur la conférence sont disponibles à l'adresse :

<http://www.porphyre.org/workshop-toth/2015>

Conférence de la terminologie par la Banque de terminologie finlandaise (BFT) en arts et sciences

La Banque de terminologie (BFT) en arts et sciences organise une conférence de la terminologie les 29 et 30 octobre 2015 pour célébrer la fin de son 5ème anniversaire.

L'assemblée générale de la terminologie constitue l'une des plateformes principales dans le développement de l'usage parallèle des langues dans une société de l'information. La terminologie scientifique fait appel à un certain professionnalisme, exige le filtrage, le contrôle, l'entretien et la mise à jour des bases de données. Tout travail terminologique requiert des ressources, aussi bien humaines que technologiques. Est-il possible de développer une collaboration internationale sans transformer le travail terminologique seulement en anglais ?

Parcourez le programme complet de la conférence à l'adresse :

http://tieteentermipankki.fi/wiki/Crossing_Borders

Appel à textes

Lors de la conférence, une session de textes sera organisée. Au cours de la session proprement dite, certains textes seront sélectionnés et feront l'objet d'une brève présentation (5 à 10 min). Des résumés anonymes de moins de 500 mots, sans compter les informations et les références, devront être soumis autour du **30 août 2015**. Les avis d'acceptation seront envoyés autour du **15 septembre 2015**.

http://tieteentermipankki.fi/wiki/Call_for_Posters

Pour plus d'informations, bien vouloir contacter le superviseur de la BFT Sakari Vaelma sakari.vaelma@helsinki.fi

TERMCAT. 30^{ème} anniversaire

À l'occasion de son **30^{ème} anniversaire**, TERMCAT convie tous ses utilisateurs et collaborateurs des domaines de spécialisation à un forum d'échanges d'expériences en rapport avec les produits et services de TERMCAT.

Découvrez pourquoi la terminologie englobe tout et regardez la vidéo de la **fête surprise** de TERMCAT organisée le 23 juillet.



Articles

« Échanges de terminologies multilingues grâce à un modèle basé sur la sémantique » par Dagmar Gromann :

« (...) En reliant les terminologies et les ontologies au modèle d'échanges de terminologie basé sur la sémantique (T-Mint), les descriptions des langues naturelles riches sont fondées sur la sémantique formelle. Ce modèle se sert de l'ontologie d'un domaine comme point de référence commun pour échanger des informations terminologiques complexes provenant de ressources différentes. T-Mint est fondée sur les normes et bonnes pratiques de la terminologie tout comme la communauté ontologique. »

Lire l'article intégral ici :

<http://termcoord.eu/2015/07/sharing-multilingual-terminologies-with-a-semantic-based-model/>

Agenda

2015

European Symposium on Languages for Special Purposes LSP (Symposium européen sur les langues à des fins spéciales LSP)

8-10 Juillet 2015

Vienna, Autriche

RELEX

5-6 Octobre

Santiago de Compostela

CINEO 2015

22-24 Octobre

Salamanca, Espagne

Traduire l'Europe

29-30 October 2015

Bruxelles, Belgique

5^{ème} anniversaire de la Banque de terminologie finlandaise en arts et sciences

Conférence de la terminologie

29-30 octobre

10e Colloque « Langue et terminologie helléniques »

12-14 novembre

Athènes, Grèce

Conférence de l'OTAN sur la gestion terminologique

19-20 Novembre 2015

Bruxelles, Belgique

Atelier TOTh

3 décembre

Luxembourg

Suggestions

L'Association Européenne de Terminologie est une organisation qui oeuvre dans le secteur de la terminologie en Europe. Elle a été créée afin de développer le plurilinguisme à travers la terminologie, dans l'idée de créer une plate-forme européenne pour la promotion et la professionnalisation de ce secteur, et pour en améliorer la prise de conscience. Elle établit des liens et coopère avec d'autres organisations, associations et institutions actives dans le domaine de la terminologie, et ce à tous les niveaux.

N'hésitez pas à formuler tout commentaire ou proposition susceptible de nous aider à mener à bien notre mission et/ou à attirer notre attention sur tout événement ou activité à venir. Nous serons heureux d'en faire part dans la prochaine édition et de les faire figurer dans notre agenda.

Contact: term@eaft-aet.net



Twitter



EAFT-AET

© European Association for Terminology

[Unsubscribe from this list.](#) [Update subscription preferences](#)

Supporter



Language
Experts
Group

We have exactly what you need!
Simple and effective.

Ctrl+click
HERE!